

CNK 中国期刊全文数据库收录辑刊

第三辑

国际汉语教育研究

International
Chinese
Education Research

CHINESE

高等教育出版社

Guoji Hanyu Jiaoyu Yanjiu

国际汉语教育研究

International Chinese Education Research

第三辑

华东师范大学国际汉语教师研修基地

张建民 / 主编

高等教育出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教育研究. 第3辑 / 张建民主编. -- 北京 :
高等教育出版社, 2015.1
ISBN 978-7-04-029582-5

I. ①国… II. ①张… III. ①汉语—对外汉语教学—
教学研究—文集 IV. ①H195.3-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第010719号

策划编辑 金飞飞
责任校对 李 玮 金飞飞

责任编辑 金飞飞 李 玮
责任印制 尤 静

封面设计 彩奇风

版式设计 魏 亮

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 三河市华润印刷有限公司
开 本 787mm×1092mm 1/16
印 张 11
字 数 275千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2015年1月第1版
印 次 2015年1月第1次印刷
定 价 25.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 29582-00

在告别2014年之际,《国际汉语教育研究》第三辑终于与读者见面了。2014年是国际汉语教育领域不平凡的一年:孔子学院创建10周年,成为汉语推广和中外文化交流的重要平台;首个“孔子学院日”在全球举行,当天各类中国语言文化体验活动共计3000余场,为各国民众献上了一场丰富多彩的中华文化盛宴;国际汉语教师资格证书首度复考,在众多期盼中,千呼万唤始出来。我们有理由期待2015年以至未来10年国际汉语教育领域将有更大发展。

过去的10年国际汉语教育事业发生了巨变:从对外汉语教学向全方位汉语国际推广转变;从请进来学汉语向同时走出去教汉语转变;从专业汉语教学向更注重大众化、普及型、应用型教学转变;从主要靠少数学校参与推广向系统内外共同推广转变;从纸质教材面授为主向发展多媒体网络等多样化教学转变。10年来,这些变化“润物细无声”地影响着每一个国际汉语教育从业者,影响着我们的思想观念、研究走向和工作实践。这些变化也为国际汉语教育的新10年开创了崭新局面。

华东师范大学国际汉语教师研修基地和高等教育出版社联合创办了《国际汉语教育研究》。本刊紧紧围绕国际汉语教育的学科特色,服务学科,服务教学,服务教师。第三辑发表了国际汉语教育多个方面的研究成果,包括教学研究、教师发展研究、教学资源研究、语言政策研究、汉语和中华文化国际传播研究等。中国、澳大利亚、越南、美国、日本、西班牙、中国台湾等国家和地区的老师从各自的角度出发,论述了国际汉语教育的现状和成果。《国际汉语教育研究》作为一个开放性的学术平台,期望能及时反映世界各地的研究成果。

许多中外专家、学者和国际汉语教师对《国际汉语教育研究》第三辑给予了支持和肯定,提出了一些宝贵的建设性意见和建议,在此深表谢意!欢迎所有热爱国际汉语教育的人士赐稿,并对各位的支持致以诚挚的谢忱和崇高的敬意!

目 录

- 1 从语言哲学,看国际汉语教育的文化政治意义 [中国] 江西元
- 7 支架式交互教学模式探析 [中国] 纪晓静
- 11 汉语作为第二语言语法教学的PPP模式和PACE模式对比研究 [澳大利亚] 郭晓冬
(Maggi Guo)
- 19 非汉语环境下汉语背诵教学的策略和建议 [越南] 阮氏黄莺
- 23 短期班课堂教学规范化设计的构想 [中国] 范小青
- 28 中级汉语听力理解的基础、要素和目标——基于关联理论的认识 [中国] 任海波 朱 颀
- 35 认知语言学视野下“了”的语法教学——以韩国留学生学得偏误为例 [中国] 姚 骏
- 41 “毕竟”类语气副词的教学研究与设计 [美国] 蔡罗一
- 48 汉语国际传播中判断句的句法定位及教学 [中国] 屠爱萍
- 54 由字到辞,减字增辞——论国际汉语教学的字-辞关系 [中国] 周上之
- 63 越南的汉字应用和汉字教学现状分析 [越南] 刘光创
- 68 对日汉字教学中的偏误分析及教学策略 [中国] 韩 路
- 75 针对日本学生的汉语简体字多媒体课件 [日本] 陈淑梅 陶 琳 余锦华
- 87 对高级汉语综合教材语法项目选择问题的考察与思考 [中国] 关 键
- 95 中高级汉语口语教材话语标记语分析——《发展汉语——中高级汉语口语》
两版比较分析 [中国] 安 然
- 102 适应海外教学环境的汉语教材编写 [中国] 毛 悦
- 108 两岸四部初级教材零起点语音教学模式考察 [中国台湾] 秦子兹

118 面向汉语国际教育的案例教学 [中国] 亢海峰

123 关于汉语国际教育案例库建设的相关思考 [中国] 王英贤

128 破冰游戏在国际汉语课堂教学中的运用 [中国] 鞠 慧

135 隐喻分析与商务汉语词汇教学中的文化内容设计 [中国] 翟宜疆

143 《中华文化才艺与展示》课程设置的现状与分析 [中国] 王仁法

149 浅谈西班牙语国家的汉语教师素质与培养 [西班牙] 周敏康

153 来华留学生的汉语学习动机调查研究——以厦门大学为例 [中国] 方环海 王仲男

165 罗明坚、利玛窦汉语学习对留学生学习自主性培养的启示 [中国] 张永奋

从语言哲学，看国际汉语教育的文化政治意义

〔中国〕江西元

摘要 当前，加强对外汉语教育的理论建构，以促进国家汉办组织、领导的国际汉语教育事业更好地适应中国加快“走出去”战略发展的需要，成为中国文化“软实力”建设中一项刻不容缓的课题。为此，本文拟从语言哲学与文化政治的视角，探索国际汉语教育的时代意义。

关键词 语言哲学 文化政治 国际汉语教育

当前，在中国共产党十八届三中全会为全面深化中国改革事业绘制了无比广阔前景的历史条件下，加强对外汉语教育的理论建构，以促进国家汉办组织、领导的国际汉语教育事业更好地适应中国加快“走出去”战略发展的需要，成为中国文化“软实力”建设中一项刻不容缓的课题。为此，本文拟从语言哲学与文化政治的视角，探索国际汉语教育的时代意义。

1 国际汉语教育的语言哲学基础

19世纪西方著名宗教思想家克尔凯郭尔说：“生活始终朝着未来，而悟性则经常向着过去。”而人类过去的一切感悟，又主要沉淀在世界各国的语言文字之中。其一，语言文字是人类精神的外化和生活智慧的凝聚，人类生活中的事实的性质取决于语言文字所给出的界定。如费尔巴哈言：“语言文字，是影像型的、公开的、发射的、辉耀的、照明的思想。作为世界之光，语言文字引入一切真理，说明一切秘密，使不可见的东西直观化，使过去的和遥远的东西显示于眼前，使无限的东西有限化，使暂时的东西永恒化。人亡故了，语言文字却仍旧存在；语言文字是生命和真理。”^①语言文字的这些特性决定了，在人类的生活世界中，话语权是最重要的社会政治权力，尤其，这种“言语之威力”通过宗教又“被意识成为属神的威力”。^②因而，人类历史上各族群的活动和对文化的选择，都集中地体现为其“精英人物”（先知、圣贤）的文化创造，并在狭义上的“文化作品”——《圣经》《希腊神话》《奥义书》《易经》《诗经》《书经》《道德经》《论语》中凝聚和积淀下来。因为，“……集体的观念与情感之得以形成，在于象征符号的外表形态。”^③换句话说，任何一个民族的文化规范都深深地渗透于其语言文字之中，故而只有掌握了某个民族的语言文字，才能加深对其文化规范和文化特殊性的理解。

① 费尔巴哈著，荣震华译，基督教的本质[M].北京：商务印书馆，1984：121-123.

② 顾晓鸣，犹太——充满“悖论”的文化[M].杭州：浙江人民出版社，1990（3）：96.

③ 涂尔干，宗教生活的基本形式，纽约，1965：474-479.

其二,特定民族历史发展轨迹和发展方向总是与该民族赖以生存的语言文字及其规定的基本精神特质与思维方式等,联系在一起。诚如中国先哲所说,人类历史的历程,是“心生而立言,言立而文明”。历史上,犹太文化是通过《圣经》故事使人类理性思维具象化,希腊文化是以逻辑和“理想形式”(近代科学的最初形态)使理性思维具象化,而中国文化则以卦爻的符号结构使理性思维具象化。故此,费尔巴哈说:“言语修养是修养之根本;言语有了修养,人类也必有修养。中世纪之野蛮,是随着言语修养而逐渐消失的。”自古以来,中国不仅是一个有着完整价值体系的生活世界,而且有一个独自成体的语言文字系统。作为世界上一种原创性的根底语言,汉语自成一体、独树一帜。近代以前,中国的文化人都是从《周易》《孝经》《礼记》《老子》《尚书》《论语》《大学》《中庸》《孟子》《道德经》《南华经》《墨子》等古代文化典籍中,找到自己的安身立命之本的。同时,中国人崇尚简约和讲究整体直观的文化精神也与中国的方块字紧密地联系在一起。它们相辅相成、相互促进,共同塑造了中国人文特质与整体主义的形象思维方式。如南怀瑾言:“中国文字以简化为原则,一个方块中国字,便包含了人们意识思想中的一个整体观念;有时只用一个中文字,但透过假借、转注的作用,又另外包含了好几个观念。不像外文或现代语文,用好几个,甚至一二十个字,才能表达一个观念。”^④南怀瑾还指出,中国语文的特点,不像拼音文字是与语言合一的,而是脱开了语言,就是说可以脱离语言和时代的变迁,而成为一种独立的知识。汉语是一种任何人只需经过两三年的训练就会写出来的文字体系。因此,由一个个方块字组成的汉语文字才使几千年以上的中国思想都得到了保留。显然,像汉语这样的文字系统如果能够得到推而广之,那对于保存全人类的思想结晶无疑具有无可估量的巨大意义。

其三,对那些不是在中国生活语境中长大成人的人来说,要真正理解中国深层次的文化精神、思想价值观念,必须通过学习汉字,领会诸如“道”“天”“性”“命”“仁”“义”“物”“器”等一个个中国方块字代表的多重意义,掌握诸如“大人”“君子”“小人”等语意十分丰富的汉语词语。如,中国的“道”“天”这两个字都有多达五个不同的用处。从“道”字看,它指的是:(一)道路;(二)方法论意义上的理则、法则、原理、原则等;(三)形而上、哲学上的代号,老子所谓无以名之,权且代之以东西;(四)讲话;(五)宗教或学术宗派的最高主旨,或是主义的代号和标志。而“天”字一是指天文学上天体之天;二是宗教性的天,即看不见、摸不着的主宰;三是形而上哲学的天,即既非心物、又是心物与宇宙中一切万象的根源,所谓哲学“本体”之天;四是心理情绪上,与一般人所默认为的“命”和“运”相关联的天;五是自然科学范畴上作为时间与空间指代符号的天。再如,“义”(繁体为“義”)字的造型上从“羊”(吉祥)、从“我”,是两字义的综合,属于“六书”中的“会意”字的范围,意指“为善最乐”,或“人人为我,我为人人”的意思。^⑤而“君”字,头上是一个“尹”字,而“尹”字古代的图案是手里拿着一根拐杖,下面是一个口,代表一个年纪大、道德学问都很高的人。可见,“君”在中国文化中并不是指代皇帝的专有名词。^⑥

其四,在人类文化史上,同中国人一样,世界许多民族的圣哲们都是通过语词而实现了寄“意”于“象”。如,自远古时代,犹太文化就形成了一种“成文”的书写传统。数千年来,犹

④ 南怀瑾.原本大学微言[M]//南怀瑾全集第十卷.上海:复旦大学出版社,2011(11):364.

⑤ 南怀瑾.原本大学微言[M]//南怀瑾全集第十卷.上海:复旦大学出版社,2011(11):365-366.

⑥ 南怀瑾.原本大学微言[M]//南怀瑾全集第十卷.上海:复旦大学出版社,2011(11):367.

太人“散而不亡”及犹太文化传统的历久弥新，所依靠的就是希伯来文。另外，犹太人还比其他民族更突出地把“字”“话”“法版”及其记述的“十诫”上升为凌驾于具体的人和具体的崇拜对象之上的“抽象崇拜对象”——“上帝”。^⑦换句话说，犹太人的上帝——耶和华，实际上是一种纯语言建构的抽象意象。^⑧而犹太教之所以能成为基督教和伊斯兰教的母教，并通过后二者渗透到世界各地，也是通过希伯来语《圣经》以犹太律法的形式，上承《汉谟拉比法典》，下接基督教的戒律并同伊斯兰教的戒律和圣训相联结。如霍布斯在《利维坦》中说：关于上帝之“道”之类的说法，不过是一种比喻而已。“正式说来，只有通过言辞（降谕之道）、通过奖赏服从者的诺言、并通过惩办不服从者的戒等方式管辖其臣民的人才说得上是在进行统治。……通过言词来进行统治就要求这种言词能使人明确地知悉，否则就不成为法律。”^⑨在人类宗教史上，不仅犹太教用以维系自身凝聚力的主要工具是希伯来文的《托拉》——旧约圣经文本、文辞、词语，而且整个圣经文化的基本精神以及基督教、伊斯兰教的基本精神，即世界三大一神教的基本精神，都是透过《圣经》中的上帝之口而宣示出来的语词。此外，基督教的诞生除了得益于《圣经》母本外，还得益于犹太人将之翻译成希腊语的《圣经——七十子本希腊文本》。如以色列历史学家阿巴·埃班言：“如果没有希腊文《旧约》全书，原始基督教的传教士不可能使讲希腊语的异教徒皈依，基督教也绝不可能成为世界性的宗教。”^⑩同时，在中世纪阿拉伯文化统治西亚、北非和地中海沿岸广大区域的时代，如果没有东方犹太人把重要的阿拉伯著作先译成希伯来语，再由西方的犹太人把希伯来语译成拉丁语，便不会出现欧洲的文艺复兴运动。

2 国际汉语教育的文化政治意义

当前，人类社会整体上进入了由“分”转“合”的历史进程之中，一个“远远超出个别国家的全世界经济、政治和文化体系正在形成”^⑪。在此情势下，国际范围内的语言文字和话语权之争也日益激烈，中国对外汉语教育的文化政治意义正日益凸显。如果说文化是全球化时代民族国家竞争力的核心，那么作为文化内核的语言文字和话语权就是文化竞争中的决定性要素。因而，作为一个有着悠久文明和丰富传统文化遗产的发展中大国，中国政府在力所能及的范围内，有计划、有步骤地加大对国际汉语教育的投入，以及中国社会各界人士自觉地提高自己对国际汉语教育重要性的认识，将有利于中国在和平发展中把中国文化最优秀的精神价值贡献给世界，从而促进国际政治多元化、国际关系民主化和国家发展模式多样化，增强中国在国际体系重构中的战略主动地位；并推动中国成为一个“言为世则，行为世法”的世界强国。即，从文化政治上看，加强对外汉语教育工作的力度，将有助于中国在向自身文化传统复归的同时，更好地维护中国“生活世界的价值依据和历史远景”。^⑫

首先，任何一种民族理想，都是一种尚待实现的东西，世界上任何文化精神一旦形成，就都具有成为普遍性的冲动和可能性。中国文化如此博大，没有理由不积极地去捍卫、争取自己的文

⑦ 顾晓鸣. 犹太——充满“悖论”的文化 [M]. 杭州: 浙江人民出版社, 1990 (3): 127.

⑧ 顾晓鸣. 犹太——充满“悖论”的文化 [M]. 杭州: 浙江人民出版社, 1990 (3): 116.

⑨ 霍布斯著, 黎思复等, 译. 利维坦 [M]. 北京: 商务印书馆, 1985: 277-278.

⑩ 阿巴·埃班著, 阎瑞松译. 犹太史 [M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1987: 83.

⑪ 根纳季·久加诺夫著, 何宏江等, 译. 全球化与人类命运 [M]. 北京: 新华出版社, 2004: 36.

⑫ 张旭东. 全球化时代的文化认同: 西方普遍主义话语的历史批判 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005 (5): 19.

化普遍话语权。如张旭东言:在全球化时代,“文化变成了生活世界整体的自我确证,是对自己的根本性价值认同的坚持和发扬,所以又不能不带有强烈的政治性。”^⑬显而易见,世界各国有更多的人学习汉语,将推动世界人民在现代社会各种文化价值观念之间存在的矛盾与冲突及比较与选择中,给予中国文化价值观念更多的理解和肯定,并加深对中国强调整体利益高于一切的政治哲学的认识。诚如英国著名历史学家汤因比言:“世界统一是避免人类集体自杀之路。在这点上,现在各民族中具有最充分准备的,是两千年来培育了独特思维方法的中华民族。”^⑭“中国肩负着不止给半个世界而且给整个世界带来政治统一与和平的命运。将来统一世界的大概不是西欧国家,也不是西欧化国家,而是中国。中国有担任这样的未来政治任务的征兆。”^⑮日本前创价学会会长池田大作亦认为:“从两千年来保护统一的历史经验看,中国有资格成为实现统一世界的新主轴。因为,今天世界的统一,首先需要形成人类在精神上的整体感”。^⑯

其次,作为一个自成一体的文明与文化源头,自古以来,中国人文精神就有“普世”主义传统,有将“本民族的生活世界本身作为其价值的终极辩护这样一种历史抱负”。^⑰中国所缺少的只是近现代以来在西方国家盛行的“文化政治意识”,扩大对外汉语教育不仅有利于增进国人的文化政治意识,而且能够使我们更加清楚地认识到中国的世俗文化和宗教宽容是一笔巨大的精神财富,认识到使这些财富走向世界是中华文明伟大复兴的应有之意。如,中国“强调一种价值多元、比较容忍异端”的文化态度,对于化解当代世界一些解不开的死结就具有重要的启发作用。

古往今来,中国文化人普遍关心“天下”问题。这是一个长期形成的大中国主义传统。而“在全球化时代的文化、价值和认同冲突中,这种把自己文化理解为一种普遍性的文化心理传统”,无疑“是一种珍贵的精神资源。”^⑱因为,随着对外汉语教育的不断发展,世界上一定会有更多的人从中国传统的天下主义人文情怀中获得启迪,从而使他们能更好地理解 and 处理“自我”与“他者”的关系。如赵汀阳言:作为中国人对世界的政治、社会、文化制度的哲学构想,“天下”这个“纯粹中国式概念”,“是人类文化中唯一超越了自身认同的政治单位。”^⑲而从根本上说,近代以来世界各国、各民族文化政治上的差异与冲突,正源于人们对自他关系态度上的不同。自古中国人就尊重每一个地方人民自我在历史长河中自然而然形成的道德、伦理、风俗文化、思想意识及相应的社会政治制度。诸如《礼记》所云:“修其教,不易其俗。齐其政,不易其宜”^⑳等,最清楚地表达了中国文化“对地方性居住样式的真正尊重”。而对于生活在古代地中海世界的人们来说,他们的“华夷之辨”无非就是所谓“非希腊人,皆外邦人(Babarians);非犹

⑬ 张旭东.全球化时代的文化认同:西方普遍主义话语的历史批判[M].北京:北京大学出版社,2005(5):36.

⑭ 荀春生,朱继征,陈国栋,译.展望二十一世纪——汤因比与池田大作对话录.北京:国际文化出版公司,1985(11):286.

⑮ 荀春生,朱继征,陈国栋,译.展望二十一世纪——汤因比与池田大作对话录.北京:国际文化出版公司,1985(11):285.

⑯ 荀春生,朱继征,陈国栋,译.展望二十一世纪——汤因比与池田大作对话录.北京:国际文化出版公司,1985(11):286.

⑰ 荀春生,朱继征,陈国栋,译.展望二十一世纪——汤因比与池田大作对话录.北京:国际文化出版公司,1985(11):287.

⑱ 赵汀阳.没有世界观的世界[M].北京:中国人民大学出版社,2003(12):72.

⑲ 张旭东.全球化时代的文化认同:西方普遍主义话语的历史批判[M].北京:北京大学出版社,2005(5):39.

⑳ 赵汀阳.没有世界观的世界[M].北京:中国人民大学出版社,2003(12):71.

㉑ 徐寒.四库全书精华(1)“经部”[M].北京:线装书局出版社,2006(11):373.

太人，皆外邦人（Gentile）”。从前者看，它以“接受希腊的语言与文化”来界定；而后者则用“接受犹太的宗教与其律法来实现”。^②但在中国天下主义者看来，这“两者都不是”可作为判明“华”“夷”的依据。历史上，生活在东亚大陆这块土地上的人们，只要政治上接受中国中原政权的宗主权，他们就可以保持自己的语言和文化。

再次，自古中国人有重视、理解自然，强调以顺应自然的态度去消融社会矛盾，实现人类与自然、人与人之间关系和谐的基本价值取向。中国文化传统也历来重良知、道德与和谐，推崇“天人合一”“和而不同”。中国的这些传统价值观念如能被越来越多的世人所理解、肯定，一定会促进整个人类社会跳出西方“主体性”“主体间性”“个体自由主义”的思维方式，学会用中国传统整体主义、天人合一思维，来化解诸如实现可持续发展、防止环境与气候恶化等威胁人类整体生存的根本性问题。如庞朴言：“中国文化中有许多东西，可以去补充到人类精神资源。……‘天’即是宇宙，它既是物质的，也是精神的，性情的。……‘天人合一’有三个层次：一是环境，人与自然的关系；二是政治层面上的，‘天视自我民视，天听自我民听’，历来把民当作人，当然中间有个圣贤明君，作为中介，上对天负责，下对民负责；三是哲学上的，即，‘非彼无我，非我无所取’。……‘和而不同’有三个要旨：一是事物是各个不同的，二是不同事物互补互济，三是于是整个局面因之而和谐。”^③成中英亦认为：“中国传统文化中蕴涵的自然意识，……中国思维中的整体眼界，……重视内在的天理，而少讲超越的上帝”等等，“不仅可以消解西方文化内在的冲突与自毁倾向，而且也有助于克服现代人的褊狭心态”。^④此外，现代量子力学根据宇宙的多元繁杂、原始整体关联性，提出了一个与中国《易经》很相近的世界图式，即“只有从整体来看，部分才有意义”，因而肯定“差异只是整体的不同侧面，而非分崩离析的个别独立和相对”。^⑤

又次，经济全球化已创造了一个世界文化市场，因而，“文化的自身认同成为一种政治力量”。加强对外汉语教育不仅是全球化时代政治的呼唤，同时也是中国人在文化上回馈世界的重要途径。如朱苏力言：“在借鉴了外来知识之后，在经济发展的同时或之后，世界也许会发问，除了理论、思想和学术表现出来的对于世界的解说，什么是你——中国的贡献？”^⑥我们认为，在文化政治上，中国对世界的贡献，主要是通过“中国概念的普遍化”，使世界上更多的人学会用中国的眼光看待人类历史发展，并理解中国关于人类共同永恒问题以及人类当下共同问题的解决方案。

简言之，国际汉语教育顺应了人类社会历史发展的需要，符合中国社会及世界政治统一性发展的内在要求，因而它将促进中国传统文化的现代化和世界化，推动中国人实现“自救”与“救他”的理想统一。

江西元：上海国际战略研究院，研究员。

② 赵汀阳. 没有世界观的世界 [M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2003 (12): 31.

③ 王元化, 李慎之, 杜维明. 崩离与整合——当代智者对话 [M]. 上海: 东方出版中心, 1999 (9): 128.

④ 成中英. 西方文化对中国文化之需要 [J]. 东方论坛, 2004 (5): 8-13.

⑤ 成中英. 西方文化对中国文化之需要 [J]. 东方论坛, 2004 (5): 8-13.

⑥ 朱苏力. 法治及其本土资源 [M]. 北京: 中国政法大学出版社, 1996: 2.

参考文献

- [1] 费尔巴哈著. 荣震华译. 基督教的本质 [M]. 北京: 商务印书馆, 1984: 121-123.
- [2] 顾晓鸣. 犹太——充满“悖论”的文化 [M]. 杭州: 浙江人民出版社, 1990 (3): 96.
- [3] 涂尔干. 宗教生活的基本形式 [M]. 纽约: 1965: 474-479.
- [4] 南怀瑾. 原本大学微言 [M] // 南怀瑾全集第十卷. 上海: 复旦大学出版社, 2011 (11): 364.
- [5] 南怀瑾. 原本大学微言 [M] // 南怀瑾全集第十卷. 上海: 复旦大学出版社, 2011 (11): 365-366.
- [6] 南怀瑾. 原本大学微言 [M] // 南怀瑾全集第十卷. 上海: 复旦大学出版社, 2011 (11): 367.
- [7] 顾晓鸣. 犹太——充满“悖论”的文化 [M]. 杭州: 浙江人民出版社, 1990 (3): 127.
- [8] 顾晓鸣. 犹太——充满“悖论”的文化 [M]. 杭州: 浙江人民出版社, 1990 (3): 116.
- [9] 霍布斯著. 黎思复等, 译. 利维坦 [M]. 北京: 商务印书馆, 1985: 277-278.
- [10] 阿巴·埃班著. 阎瑞松译. 犹太史 [M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1987: 83.
- [11] 根纳季·久加诺夫著. 何宏江等, 译. 全球化与人类命运 [M]. 北京: 新华出版社, 2004: 36.
- [12] 张旭东. 全球化时代的文化认同: 西方普遍主义话语的历史批判 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005 (5): 19.
- [13] 张旭东. 全球化时代的文化认同: 西方普遍主义话语的历史批判 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005 (5): 36.
- [14] 荀春生, 朱继征, 陈国栋, 译. 展望二十一世纪——汤因比与池田大作对话录 [M]. 北京: 国际文化出版公司, 1985 (11): 286.
- [15] 荀春生, 朱继征, 陈国栋, 译. 展望二十一世纪——汤因比与池田大作对话录 [M]. 北京: 国际文化出版公司, 1985 (11): 285.
- [16] 荀春生, 朱继征, 陈国栋, 译. 展望二十一世纪——汤因比与池田大作对话录 [M]. 北京: 国际文化出版公司, 1985 (11): 287.
- [17] 赵汀阳. 没有世界观的世界 [M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2003 (12): 72.
- [18] 张旭东. 全球化时代的文化认同: 西方普遍主义话语的历史批判 [M]. 北京: 北京大学出版社, 2005 (5): 39.
- [19] 赵汀阳. 没有世界观的世界 [M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2003 (12): 71.
- [20] 徐寒. 四库全书精华 (1) “经部” [M]. 北京: 线装书局出版社, 2006 (11): 373.
- [21] 赵汀阳. 没有世界观的世界 [M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2003 (12): 31.
- [22] 王元化, 李慎之, 杜维明. 崩离与整合——当代智者对话 [M]. 上海: 东方出版中心, 1999 (9): 128.
- [23] 成中英. 西方文化对中国文化之需要 [J]. 东方论坛, 2004 (5): 8-13.

支架式交互教学模式探析

〔中国〕纪晓静

摘要 本文从对外汉语口语课堂教学入手,从二语习得的社会语言学视角以及心理认知视角出发,探讨了一种将支架式教学理念与交互式教学理念相结合的支架式交互教学模式。该模式强调在教学的各个环节中为学生提供有助于其理解建构语言以及使用语言进行交际的一切有益的支架,以互动为主线,使学习者在多层面、有意义的互动过程中逐步实现自身语言能力的发展。本文具体阐释了该模式的理论来源及具体特点和实现形式。

关键词 支架式 交互理念 交际教学法 对外汉语教学

1 引言

对外汉语口语课是以培养学生汉语口头交际能力为目的的专门性技能训练课。针对这一目标,教师应在教学过程中将各语言要素的教学都融入交际情境的框架之下,最大限度地为学生创造接近真实交际的语境和口头实践的机会,为学生提供语言学习中的一切支持,使学习者在使用语言交际的过程中不断巩固和内化语言知识,将知识转化为实际的交际能力。针对这一设想,笔者结合交际教学法的教学理念和原则,并借鉴建构主义的支架式教学理论,在教学实践中尝试探索,并总结出一套适合于对外汉语口语教学的支架式交互教学模式。

2 支架式交互教学模式理论来源

2.1 支架式教学法的理论基础与内涵

支架式教学法的理论源于苏联著名心理学家Vygotsky的“邻近发展区”理论以及瑞士心理学家Piaget的建构主义学习理论。“邻近发展区”理论认为学生在其能力发展的过程中存在两种水平:一种是学生的现有水平,另一种是学生潜在的发展水平,两者之间的差距就是最邻近发展区。教育者应从学习者现有的发展水平入手,着眼于其潜在的发展水平,不断创造新的“邻近发展区”以帮助学习者逐步跨越这一过渡阶段到达新的潜在发展水平。

受该理论影响,美国教育心理学家Bruner等人在20世纪70年代末在建构主义学习理论的基础上提出了支架式教学法的理论。其核心思想为,有效的教学应着眼于学生的邻近发展区,按照学生的理解力和已有经验为学生搭建帮助其理解知识和发展能力的支架,通过支架作用调动学生的积极性,发挥其潜能,使其超越最邻近发展区而达到更高一级次的水平,然后在此基础上进行下一个发展区的发展。在这一过程中,随着学生能力的不断攀升,支架相应减少及至最后全部撤走。“支架”一词源自建筑领域的术语——脚手架,这里用以借指教师为学习者搭建向上发展的

平台,引导、支持学习者不断地进行意义建构,掌握并内化所学的知识技能。

“邻近发展区”理论同时也认为,学习者通过社会互动和自我互动可以实现从现有水平到更高的潜在发展水平的转变,离开互动则不可能。该观点恰好与社会语言学视角下的交际教学法的核心理念相契合。

2.2 交互式教学理念的理论与内涵

交互式教学模式基于交际语言教学理论。美国人类学家Hymes于1972年提出“交际能力”的概念,为交际教学法的产生提供了理论背景和科学的理论指导。交际教学法认为,课堂教学的目标不再局限于语法能力或语言能力,而应以交际能力为核心,以培养交际能力为目标,强调通过实践来学习语言、在交际中提高语言水平,强调课堂教学活动应是真实的、有意义的交流(Jack C. Richards, 2001)。

交互是交际教学法的核心,交互教学理念作为交际教学法的分支,认为语言是实现人际关系和进行人与人之间社会交往的工具,语言教学的内容应通过交流和互动的模式进行,教与学应是一种交互活动过程,是参与者进行多层次、多角度对话,沟通交流情感的过程。

Saville-Troike(2008)认为,在交互情境下进行的第二语言输入的加工和处理,通过学习者与交际对象的合作表达、输入调整、反馈及意义协商等形式,直接有益于或导致二语习得的产生。若学习者脱离使用语言的互动环境,二语习得不可能发生。学习者积极参与互动或者交际事件是二语习得发生的必要条件。

3 支架式交互教学模式介绍

3.1 支架式交互教学模式定义

支架式交互教学模式是从社会语言学以及心理认知视角出发、基于建构主义学习理论以及交际教学法理念形成的一种教学思路。该模式强调在教学中事先分解复杂的学习任务并逐步深化,在教学过程中,为学习者系统、有序地搭建协助其建构并内化知识和经验的多种形式的支架,通过多方位、多层次的互动模式为学习者提供交际体验的平台,以促进学习者在不断的互动的过程中实现语言陈述性知识的程序化,以至逐步达到自动化输出的阶段,实现自身语言能力的发展。其教学顺序体现为从引导学生自然进入语言学习情境,到学生在教师指导下进行意义的理解和建构,继而学习者进入有控制的交际阶段,再逐渐过渡到学生自主交际及至最后在撤掉支架的情况下独立进行交际的过程。整个教学辅以教师为学习者搭建的各种支架,并以互动的模式贯穿始终。支架式交互教学模式图示见图1。

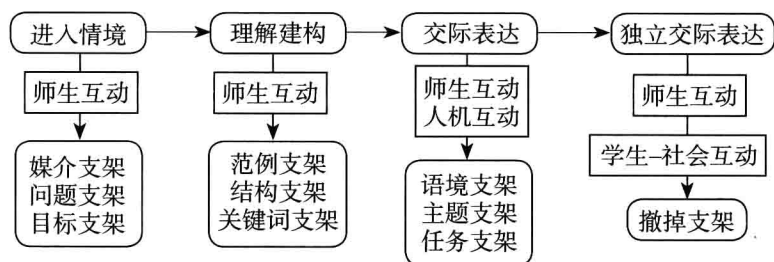


图1 支架式交互教学模式图示

3.2 支架式交互教学模式中的支架类型

根据其各自的形式和特点，支架式交互教学模式中的支架类型大致分为以下几种：

(1) 激活学生已有知识的支架——分为媒介支架、问题支架和目标支架。该类支架为学生进入语言学习的情境提供有效的支持。媒介支架指与教学主题相关的实物、图片、图表、录音、声像资料等辅助形式。问题支架指为激活学生的已有语言能力和经验，使学生产生信息差而设计的一系列相关的问题，目的是使学生产生表达的需要和动机，在与教师的互动中自然进入新的学习情境。目标支架指进入新语言内容学习前，告知学生本课时学习后所应能达到的能力水平。

(2) 语言形式支架——包括范例支架、结构支架、关键词支架等。范例支架指关于新语言知识在具体语境中的正确使用的示范，以对话、语篇形式搭建。结构支架指关于新语言点或新词语的固定结构形式或搭配的提示。关键词支架指在学生完成语篇陈述任务时所提示的重点词语。该类形式的支架在进行语言理解阶段搭建，同时教师辅以问题支架和语境支架，通过互动形式帮助学生实现新语言点的意义理解和建构，为下一步的有控制的交际活动做好铺垫。

(3) 任务活动支架——表现为语境支架、主题支架、任务支架等。语境支架和主题支架指学生进行语言交际实践所围绕的具体的语言情境或主题线索。两者可服务于有控制的交际活动阶段，并辅以结构支架和关键词支架帮助学生进行有控制的输出。任务支架指在接下来的自主交际活动环节规定学生完成的任务内容。此阶段学生可以脱离语言形式支架，只围绕任务活动自主地、创造性地使用语言进行交际。

(4) 宽松的学习环境支架——表现为教师为创造有助于学习者主动学习的轻松和谐的课堂氛围所搭建的一系列隐性支架，包括教师课下与学生进行情感沟通，了解学生的性格特点、爱好、学习习惯，课上及时肯定和欣赏学生的进步和投入的努力，以及鼓励学生不怕犯错、大胆实践等的举措，以促进学生自信心的树立和激发其创造性地使用语言的意愿。

4 支架式交互教学模式的特点

(1) 支架式交互教学模式下的课堂，在各语言要素的教学中都为学生搭建理解和运用语言的多种支架，将词语、语言点、对话、语篇等各个环节的教学都嵌入到真实的、有意义的交际情境框架之下，帮助学生更好地理解、建构所学知识，并引导学生在运用中充分活化语言知识，促使语言规则内化成言语能力。Peregoy (1991) 指出，多层次、全方位地搭建“脚手架”，给第二语言学习者提供了“安全网”，能保证他们成功地参与学习活动，有效辅助学习者的习得进程。

(2) 教学过程以学生作为参与主体的互动模式体现。互动是贯穿课堂的主线，课堂始终处于有意义的语言输入和输出有机结合的状态，而非两者截然分开。学生一直处于师生互动、生生互动、人机互动或小组合作活动的交际氛围中，有利于学生知识的建构和语言能力的发展。

(3) 开展互动的任务活动形式多样。交互活动并非是以单纯练习语法形式为目的的活动，而是结合主题和情境，以获取信息、采访、评价为目的的交互活动，吸引学生的参与，学生从被动学习变为主动学习。

(4) 课堂教学层次分明、合理有序，每一堂课的教学都形成一个系统完整的过程。教师充分利用现代化教学手段，提供生动的视觉和听觉形象，增加学习者对语言的兴趣，同时节省宝贵的

课堂教学时间,使课堂教学的组织和管理更加有效。

(5) 支架式交互教学模式是未来导向的,支架的设立是一个动态的过程。当学习者的语言程度逐步加强,知识和能力达到一定要求时,支架会逐渐减少直至撤掉支架。其最终目的是使学习者课后可以单独去完成课堂上在帮助下才能完成的事情。

(6) 课堂教学的课外延伸同样至关重要,课堂外的交互活动范围可以扩大到社会语境中的学生与目的语社会人群之间。教师针对具体的教学内容,设计学生社会语境中交互使用语言以及进行独立语篇表达的任务,使学生巩固课堂所学的内容,并完成该教学模式的最后环节——学生独立运用语言完成真实的社会交际任务,此时支架完全撤离。另外,教师通过网络平台、电子邮件等渠道向学生发布有助于课后语言学习的材料和学习资源,并通过各种网络通信平台如QQ、微信等随时为学生答疑解惑,提供一切形式的全方位的支持。

5 结语

支架式交互教学模式是笔者在教学实践中尝试的一套新型的教学模式,强调在教学中为学生提供建构知识、使用语言交际所需的一切支持,包括情境、信息、知识框架、合作学习环境等方面,促进学习者在不断的、有意义的、多层面的互动过程中,实现语言陈述性知识的程序化,以至逐步达到自动化输出的阶段,最终实现自身语言能力的发展。该模式针对对外汉语口语课堂教学而设立,符合该课程的教学特点,在有限的课堂时间内实现了最大的开口率,使教学更加高效。

纪晓静:复旦大学国际文化交流学院,讲师。

参考文献

- [1] Jack C. Richards, Theodore S. Rodgers. *Approaches and Methods in Language Teaching* [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.
- [2] Saville-Troike. M. *Introducing Second Language Acquisition* [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.
- [3] Ellis, R. *Second Language Acquisition* [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000.
- [4] Hedge, T. *Teaching and Learning in the Language Classroom* [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002.
- [5] Nunan, D. *The learner-centred Curriculum: A Study in Second Language Teaching* [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2001.
- [6] 赵金铭. 汉语可以这样教——语言技能篇 [M]. 北京: 商务印书馆, 2006.
- [7] Brown, H.D. *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* [M]. London: Prentice Hall Regents, 1994.
- [8] Harmer, J. *How to Teach English* [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2000.
- [9] Perego, S.F. *Environmental Scaffolds and Learner Responses in a Two-way Spanish Immersion Kindergarten* [J]. *The Canadian Modern Language Review*, 1991.

汉语作为第二语言语法教学的 PPP模式和PACE模式对比研究

〔澳大利亚〕郭晓冬 (Maggi Guo)

摘要 本文检验了在汉语作为第二语言的语法课堂上, PPP和PACE两种不同的语法教学模式。主要从二者的理论基础和定义出发, 以社会科学领域常用的三角形混合式研究方法对比PPP和PACE语法教学模式。研究的定量分析试图揭示短期教学效果、长期教学效果的差异。研究的定性分析呈现参与此次研究的实验对象对PPP和PACE语法教学模式的观点和接受程度。

关键词 PPP语法教学模式 PACE语法教学模式 对外汉语 形式和意义 演绎法和有指导性的归纳法语法教学

1 研究背景和意义

从21世纪初到现在, 第二语言教学的理论研究呈现多样化趋势。除了中文以外, 其他语言作为第二语言教学存在这样的争论: 到底是传统的、显性的“讲解—操练型”语法教学更有效, 还是隐性和显性相结合、从意义到形式的构建型语法教学模式更有效? 鉴于目前在对外汉语教学中存在着一些现象和争论, 笔者认为有必要对语法教学的模式做出研究。本文将对比传统的语法教学PPP模式和国外外语语法教学的PACE模式, 通过研究国外外语语法教学中使用的PACE模式, 论证其是否适用于对外汉语的语法教学。

2 研究假设和问题

本文试图通过对比传统的PPP语法教学模式和PACE语法教学模式来研究哪种模式对实际的对外汉语语法教学更为有效。验证在国外外语语法教学中使用的PACE模式是否适用于对外汉语的初级语法教学。通过实验等方法探讨PACE模式在对外汉语语法教学中的适用条件及其局限性。

3 本研究中语法教学模式的定义

3.1 PPP语法教学模式

PPP模式是Presentation (展示)—Practice (练习)—Production (表达)的缩写。目前PPP模式是世界上第二语言教学使用最为广泛的课堂教学模式。PPP模式三个阶段的教学过程遵循了